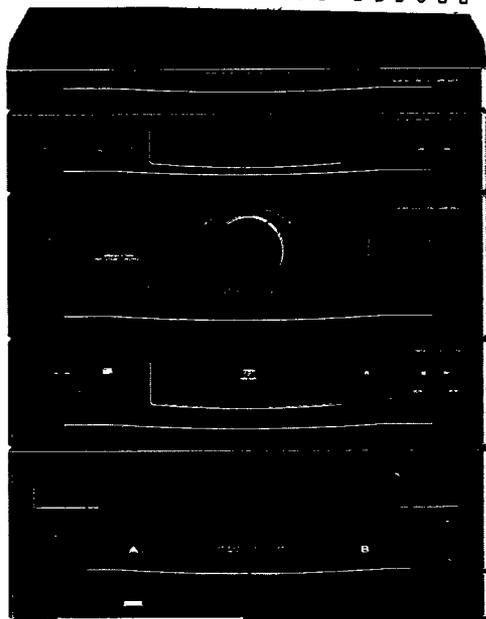


PHILIPS

AS 440 / AS 445 CD Midi System



Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:

Audio Electronics Sdn. Bhd. – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Combinación**
 fabricado por: **Audio Electronics Sdn. Bhd.**
 en: **Far East**
 marca: **Philips**
 modelos: **AS 440 / AS 445**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Penang, 06-12-1993

Firma: 

Nombre: Khoo Bee Im
 Función: Safety Co-ordinator

(MEX) México

NOM



NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

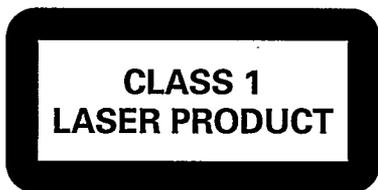
Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee.....page 91

(NZ) New Zealand

Guarantee.....page 91



(GB) English.....3

Troubleshooting list.....12
 Illustrations.....92-95

(F) Français 13

Liste des remèdes en cas de panne.....22
 Illustrations.....92-95

(D) Deutsch23

Fehlersuch-Liste32
 Abbildungen92-95

(NL) Nederlands.....33

Het verhelpen van storingen.....42
 Afbeeldingen92-95

(E) Español.....43

Localización de desperfectos52
 Ilustraciones92-95

(I) Italiano.....53

Elenco ricerca guasti.....62
 Illustrazioni92-95

(DK) Dansk.....63

Fejlfindings-liste72
 Figurer92-95

(S) Svenska73

Felsökningstabell81
 Figurer92-95

(FIN) Suomi.....82

Tarkistusluettelo90
 Kuvat92-95

INSTALACION

Instalacion

- Después de desembalar el sistema retírese todo el material protector. Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:

- cartón (caja)
- poliestireno expandible (amortiguación)
- polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)

Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.

- Gire los dos tornillos  (Fig.3) en el sentido de las agujas del reloj (*tocadiscos no en todos los modelos*).
- No se cubran las ventanillas y déjese espacio libre suficiente para ventilación alrededor del conjunto.
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.

Conexiones, fig. 1

- Ⓐ **SELECTOR DE TENSION** (no en todas las versiones) – Si el equipo tiene un selector de tensión, ajústese a la tensión de la red local.
- Ⓑ **ALIMENTACION PARA TOCADISCOS** – Enchufe para conectar un tocadiscos que no esté conectado a la red.
- Ⓒ **ALTAVOCES** – Terminales para dos altavoces; la impedancia de los altavoces originales es de 6 Ohmios, si se usaran otros estos deberán tener por lo menos 8 Ohmios.
 - Uno de los dos conductores del cable para cada altavoz va marcado con un color o una nervadura, por ejemplo. El conductor marcado deberá conectarse al terminal rojo y el no marcado al terminal negro. Cuidese que la combinación de color de conductor y terminal sea la misma para todos los altavoces (fig. 10).
 - Para obtener el mejor efecto estereofónico posible deberá escogerse cuidadosamente la posición de los altavoces. Como cada habitación tiene características diferentes, la posición óptima de los altavoces sólo se puede establecer experimentalmente. Si se colocan los altavoces en el suelo o en un rincón se reforzarán las frecuencias bajas. Las frecuencias altas se atenúan si los altavoces se colocan detrás de muebles o cortinas. Trátese de hacer una disposición lo más simétrica posible, también respecto a la altura de los altavoces.
- Ⓓ **ALIMENTACION** – Enchufe de alimentación de red.

N.B.: Antes de conectar el sistema a la red, compruébese que la tensión de red local corresponde a la indicada en la placa de tipo. De no ser así, consúltese al distribuidor. *La placa de tipo está situada en la parte posterior del sistema.*
- Ⓔ **AUX/PHONO** – Conectores para giradiscos de bobina móvil con preamplificador incorporado y con salida lineal (p.e. PHILIPS AK 540), receptor de TV, VCR, etc.
- Ⓕ **ANTENA FM** – Terminal para una antena de 75 Ohmios para FM (ondas ultracortas), para conectar una antena central. La antena auxiliar que se suministra también puede conectarse a este terminal. Oriéntese esta antena para obtener la recepción óptima. Para lograr una buena recepción estéreo en FM se recomienda utilizar una antena exterior para FM.

MANDOS

Panel frontal, fig. 2

Receptor (Amplificador/Sintonizador)

- ① **TUNER, CD, TAPE y PHONO/AUX** – pulsadores para escoger la fuente de sonido deseada.
- ② **STANDBY ON** – para conectar y desconectar el equipo.
- ③ **VOLUME** – control de volumen con indicación STANDBY (parpadea cuando se usa el mando a distancia).
- ④ **REMOTE SENSOR** – recibe las señales infrarrojos del mando a distancia.
- ⑤ **AUTO PROGRAM** – pulsador para la programación automática de emisoras presintonizadas.
- ⑥ **MONO STEREO** – conmutador para pasar a recepción monoaural a fin de reducir las interferencias debidas a una recepción estéreo débil.
- ⑦ **Cuadrante indicador.**
- ⑧ **PROGRAM** – pulsador para la programación manual de emisoras presintonizadas.
- ⑨ **BAND** – pulsador para seleccionar Onda Larga (LW), Onda Media (MW) o FM.
- ⑩ **PRESETS** – pulsadores +/- para sintonizar una emisora preseleccionada.
- ⑪ **◀ TUNING ▶** – pulsadores para sintonizar una frecuencia deseada.
- ⑫ **4-BAND GRAPHIC EQUALIZER** – para ajustar el sonido al gusto individual.
DBB – (Dynamic Bass Boost) para reforzar las frecuencias bajas.
- ⑬ **HIGH SPEED DUBBING** – para copiar a alta velocidad de un magnetófono a otro.

Reproductor de CD's

- ⑭ **Porta-discos CD** – para colocar el CD.
- ⑮ **STOP** – pulsador para detener la reproducción.
- PLAY** – pulsador para iniciar la reproducción.
- ⑯ **◀◀ TRACK SKIP ▶▶** – pulsadores para pasar a la pieza musical siguiente o precedente y para buscar un determinado pasaje durante la reproducción.
- ⑰ **OPEN/CLOSE** – pulsador para abrir o cerrar el portadiscos.
- ⑱ **INTROSCAN** – pulsador para reproducir los primeros diez segundos de cada pieza musical de un CD o de un programa.
PAUSE – pulsador para interrumpir la reproducción.
- ⑲ **PROGRAM** – pulsador para programar las piezas musicales.
- ⑳ **CLEAR** – pulsador para borrar el programa.
- REVIEW** – pulsador para mostrar todas las piezas musicales programadas.
- ㉑ **SHUFFLE** – pulsador para reproducir un CD o un programa en un orden cualquiera.
REPEAT – pulsador para repetir la reproducción de un CD o de un programa.

Magnetófonos.

- ㉒ **PHONES** – Enchufe para auriculares estereofónicos (impedancia mínima 32 Ohmios). Cuando se conectan los auriculares se desconectan los altavoces.
- ㉓ **STOP/EJECT** – para detener la cinta de la casete y para abrir el compartimiento para la casete.
RECORD – para iniciar una grabación.
PLAY – para iniciar la reproducción.
REWIND – para rebobinar rápidamente la casete.
WIND – para bobinar rápidamente la casete.
PAUSE – para interrumpir la reproducción o la grabación.
- ㉔ **MIC MIX** – (*no en todas las versiones*) control del nivel de la señal micrófónica.
- ㉕ **MICRO** – (*no en todas las versiones*) enchufe para micrófono.

Tocadiscos, Fig. 3

(no en todas las versiones)

- ⚠ Adaptador para discos de 45 rpm.
- ⚠ Tornillos de seguridad para el transporte.
- ⚠ Oreja para levantar o bajar el brazo fonocaptor.
- ⚠ Conmutador para escoger la velocidad adecuada (33 ó 45 rpm).
- ⚠ Abrazadera para sujetar el brazo fonocaptor.

Mando a distancia, fig. 4

- **STANDBY** ◻ – para conmutar al modo de espera.
- **PHONO (AUX), CD, VCR, TV, TUNER** – pulsadores para elegir la fuente de sonido deseada. Sólo se pueden escoger TV y VCR si estas unidades usan el sistema RC-5 de mando a distancia.
- **DISC** ▼ o ▲ – para elegir un CD (sólo con cambia-discos CD).
- **SHUFFLE** – para reproducir un CD en un orden cualquiera.
- **PREV.** ◀ o **NEXT** ▶ – para reproducir la pieza musical precedente o siguiente (en un CD) y para escoger la emisora presintonizada (SINTONIZADOR).
- **REPEAT** – para repetir un CD o un programa (en un CD).
- **◀ SEARCH ▶** – para sintonizar una emisora preseleccionada (SINTONIZADOR) y para buscar un pasaje determinado (en un CD).
- **SCAN** – para reproducir el comienzo de cada pieza musical (en un CD).
- **STOP** – para detener la reproducción (CD).
- **PLAY** – para empezar la reproducción (CD).
- **PAUSE** – para interrumpir la reproducción (CD).
- **VOLUME** -/+ – para ajustar el volumen.

Cómo usar el mando a distancia

- Escójase siempre primero la fuente de sonido deseada y oprímase luego el pulsador adecuado (por ejemplo, **CD, PLAY** y **VOLUME** -/+ para ajustar el volumen). El mando a distancia permanecerá sintonizado a la fuente escogida hasta que no se haya elegido otra función.

Pilas

- Abra el compartimento e inserte las pilas que se suministran, según se indica.
- Retire las pilas cuando se agoten o cuando no se vayan a utilizar durante un largo periodo de tiempo. Utilice únicamente pilas del tipo R03, UM-4 o AAA.

No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

Encendido y apagado

- Enciéndase la unidad con **STANDBY ON** ②.
- Oprímase el pulsador selector de función deseado ①: **TUNER, CD, TAPE** o **PHONO/AUX**.
- Ajustese el volumen con el mando **VOLUME** ③.
- Si fuera necesario ajústese el sonido con los mandos **4-BAND EQUALIZER** ⑫ y/o con el mando **DBB - Dynamic Bass Boost** ⑬.
- Oprimiendo el pulsador **STANDBY** ② en el amplificador se desconecta la unidad. Para desconectar la alimentación de red sáquese el enchufe del tomacorrientes.
- Si se oprime el pulsador **STANDBY** ◻ en el mando a distancia, la unidad se conmuta a la posición de espera.
- Si se oprime el pulsador **STANDBY** ② en el amplificador a distancia cuando la unidad está ya en la posición de espera, se activará la última fuente de sonido escogida.
- Si la unidad está en la posición de espera es posible activarla oprimiendo uno de los pulsadores **TUNER, CD, TAPE** y **PHONO/AUX** ① o una de las teclas: **PLAY, INTROSCAN, PRESETS**, etc.

Observación: La desconexión del modo de espera durante la noche supondrá un ahorro de energía.

Selección automática de la fuente sonora

La selección de la fuente sonora es automática, p.ej.

- **TUNER**, si pulsa la tecla **TUNING** ◀ o ▶ ⑩,
- **PRESETS** -/+ ⑪ o **BAND** ⑨;
- y **CD**, si pulsa la tecla **PLAY** ⑬, **OPEN/CLOSE** ⑭, **INTROSCAN** ⑮ o **SHUFFLE** ⑯.

Mezcla con micrófono

(no en todas las versiones)

- Conectando un micrófono con clavija de 6,3 mm al enchufe **MICRO** ⑳, puede Vd. mezclar su propia voz con cualquiera fuente. Si lo desea, en su magnetófono de casete puede Vd. también grabar la señal mezclada. Sin embargo, la grabación no es posible en la posición **TAPE**.
- Antes de conectar el micrófono ajuste el regulador **VOLUME** ③ a mínimo.
 - Ajuste la relación de la mezcla con el mando **MIC MIX** ㉑.

Importante

El equipo activa automáticamente el sistema de protección contra sobrecalentamientos, los cuales se podrían deber, por ejemplo, a periodos de funcionamiento demasiado prolongados a elevados niveles de volumen.

Si es necesario, el equipo se refrigerará automáticamente. Durante la refrigeración, la salida de potencia se reducirá y en la pantalla parpadeará la indicación "h.o.t."

Separacion entre canales

Para cambiar de 10 a 9 kHz:

En Norte y Sud América la separación de frecuencia entre canales adyacentes en la banda de AM (modulación de amplitud) ha de ser de 10 kHz. En el resto del mundo esta separación es de 9 kHz. En algunas versiones de este equipo se puede cambiar esa separación. Para pasar a 10 kHz procédase como sigue:

- Sáquese el enchufe del tomacorrientes para desconectar la red.
- Manteniendo oprimidos los pulsadores **BAND** ⑨ y **TUNING** ► (11), conéctese de nuevo el equipo a la red. En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: AM 10 kHz.
- Para volver a 9 kHz repítase el procedimiento con los pulsadores **BAND** ⑨ y **TUNING** ◀ (11). En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: AM 9 kHz.

Supresión de la banda de onda larga:

En algunos países (Australia, Nueva Zelanda, etc.) no existe la onda larga. En algunas versiones de este equipo existe la posibilidad de suprimir la banda de onda larga. Para ello procédase como sigue:

- Sáquese el enchufe del tomacorrientes para desconectar la red.
- Manteniendo oprimidos los pulsadores **BAND** ⑨ y **TUNING** ◀ (11), conéctese de nuevo el equipo a la red. En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: LW OFF.
- Para reactivar la banda de onda larga, repítase el procedimiento con los pulsadores **BAND** ⑨ y **TUNING** ► (11). En el panel aparecerá durante unos 2 segundos: LW ON.

Sintonizacion

- Oprimase el pulsador **TUNER** ①.
- Escójase la banda de ondas con el pulsador **BAND** ⑨.
- Sintonícese la emisora deseada:
- Oprimase el pulsador **TUNING** ◀ ◯ ► (11) (en el mando a distancia el pulsador **SEARCH** ◀◀ ◯ ►►). La frecuencia en el panel indicador irá cambiando hasta encontrar una emisora de suficiente potencia. Repítase el procedimiento hasta encontrar la emisora deseada.
- Para sintonizar una emisora débil, oprímase repetida y brevemente (menos de medio segundo) el pulsador **TUNING** ◀ ◯ ► (11) hasta que aparezca en el panel la frecuencia deseada y/o se haya obtenido una recepción óptima.
- Para reducir interferencias debidas a mala recepción estéreo en FM, conmutése a recepción monoaural con el pulsador **MONO STEREO** ⑥. La indicación **STEREO** desaparece del panel ⑦.

Sintonizacion de emisoras preseleccionadas

En la memoria del receptor se pueden poner hasta 30 emisoras preferidas. Cuando se sintoniza una emisora pre-ajustada, en el panel aparece, junto a la frecuencia, un número de orden (1 a 30).

- Oprimase el pulsador **TUNER** ①.
- Usando el pulsador **PRESETS** -/+ ⑩ (en el mando a distancia los pulsadores **PREV.** ◀ ◯ o **NEXT** ►), escójase el número de orden (1 a 30) de la emisora.

Programacion

- Oprimase el pulsador **TUNER** ①.
- Oprimase el pulsador **PROGRAM** ⑧.
- Sintonícese la emisora a programar con los pulsadores **TUNING** ◀ ◯ ► (11), como se describe más arriba.
- Asígnese un número a la emisora escogida con el pulsador **PRESETS** -/+ ⑩.
- Oprimase el pulsador **PROGRAM** ⑧. La emisora quedará retenida en la memoria.
- Durante la programación la indicación **PROGRAM** aparecerá parpadeando en el panel indicador ⑦.

Programacion automática

- Oprimase el pulsador **TUNER** ①.
- Oprimase el pulsador **AUTO PROGRAM** ⑤ durante más de medio segundo. El aparato empezará a buscar automáticamente las emisoras. Al encontrar una aparecerán en el panel la frecuencia y el número de orden bajo el cual figura en la memoria. Todas las posiciones previamente programadas en la memoria quedarán borradas.
- Durante la programación la indicación **AUTO PROGRAM** aparecerá parpadeando en el panel indicador ⑦.
- Para interrumpir la programación automática pulse otra vez la tecla ⑤, **AUTO PROGRAM**.

Tocadisco

(no en todas las versiones)

- Oprímase el pulsador **PHONO/AUX** ①.
- Colóquese un disco en el platillo giratorio. Para los discos con un taladro central grande, úsese el adaptador Δ .
- Quítese la protección de la aguja tirando suavemente hacia adelante.
- Ajustese la velocidad adecuada -33 ó 45 rpm- con el selector Δ .
- Suéltese el prisionero del brazo fonocaptor Δ .
- Colóquese en ∇ la palanca Δ .
- Desplácese hacia el centro el brazo fonocaptor. Con esto se activa el tocadiscos. Colóquese el brazo fonocaptor encima de la pieza musical o pasaje deseado en el disco.
- Muévase cuidadosamente la palanca Δ a la posición ∇ . Se inicia la reproducción del disco.
- Al fin del disco el brazo fonocaptor vuelve a su soporte y el tocadiscos se desconecta automáticamente.
- La reproducción del disco se puede detener en cualquier momento colocando la palanca Δ en la posición ∇ y desplazando hacia fuera el brazo fonocaptor. Cuando este último vuelve a su soporte se detiene el platillo giratorio. La palanca Δ puede volverse ahora a la posición ∇ , se asegura el brazo fonocaptor y se vuelve a colocar la protección de la aguja.

N.B. Es posible que al principio el brazo fonocaptor no vuelva a su soporte. Si ocurriera esto desplácese - cuidadosamente! -el brazo fonocaptor hacia el centro del disco. Una vez actuado el mecanismo de esta manera en lo sucesivo lo hará automáticamente.

Para reproducir un CD

- Oprímase el pulsador **CD** ①.
- En el panel aparecerá la indicación 'CD'.
- Abrase el portadiscos CD oprimiendo el pulsador **OPEN/CLOSE** ⑦.
- Sáquese el CD de su caja y colóquese en el portadiscos con la etiqueta hacia arriba (fig. 5). El aparato puede reproducir CD's normales de 12 cm de diámetro y pequeños de 8 cm (los llamados CD singles). No se necesita anillo adaptador para los CD's de 8 cm.
- Círrrese el portadiscos oprimiendo el pulsador **OPEN/CLOSE** ⑦. El portadiscos se puede cerrar también oprimiéndolo levemente o iniciando la reproducción con uno de los pulsadores **PLAY** ⑮, **SHUFFLE** ⑳ o **INTROSCAN** ⑲.
- En el panel aparecerán el número de piezas musicales y el tiempo total de reproducción del CD.
- Iníciase la reproducción oprimiendo el pulsador **PLAY** ⑮. También puede iniciarse oprimiendo los pulsadores **SHUFFLE** ⑳ o **INTROSCAN** ⑲.
- En el panel aparecerán el número y la duración de la pieza musical que se reproduce. Para interrumpir brevemente la reproducción oprímase el pulsador **PAUSE** ⑱. En el panel aparecerá la indicación **PAUSE**. Para reanudar la reproducción oprímase el pulsador **PLAY** ⑮.
- Para poner fin a la reproducción oprímase el pulsador **STOP** ⑯. El aparato volverá también a la posición **STOP** si:
 - se oprime el pulsador **OPEN/CLOSE** ⑦;
 - se ha llegado al fin del CD.

SHUFFLE - reproducción en un orden cualquiera

- Oprímase el pulsador **SHUFFLE** ⑳. En el panel aparecerán la indicación **SHUFFLE** y la pieza musical escogida al azar.
- El CD se reproducirá en un orden cualquiera hasta que se hayan reproducido todas las piezas musicales contenidas o se detenga la reproducción oprimiendo el pulsador **STOP** ⑯.

INTROSCAN - reproducción de los primeros 10 segundos de cada pieza musical

- Oprímase el pulsador **INTROSCAN** ⑲ antes o durante la reproducción. En el panel aparecerá la indicación 'SCAN'. La función **INTROSCAN** puede activarse desde las posiciones **STOP** y **PLAY**. El comienzo de cada pieza musical se reproduce durante 10 segundos. En el panel aparecerá el número de la pieza musical cuyo comienzo se escucha.
- La función **INTROSCAN** se anula en cuanto se oprime el pulsador **PLAY** ⑮ o el **SHUFFLE** ⑳; el CD se reproduce luego en la forma normal.

Selección de las piezas musicales durante la reproducción en el modo PLAY o INTROSCAN

- Oprimase brevemente (menos de medio segundo) el pulsador **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ 16 hasta que en el cuadrante aparezca la pieza musical deseada. La reproducción se inicia automáticamente.

Selección de las piezas musicales durante la reproducción en el modo SHUFFLE

- Oprimase brevemente (menos de medio segundo) el pulsador **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ 16. En el panel aparece la pieza musical siguiente elegida al azar y empieza la reproducción de la misma.

Para buscar un pasaje determinado durante la reproducción en el modo PLAY

- Manténgase oprimido (durante más de medio segundo) el pulsador **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ 16 hasta localizar el pasaje deseado. Durante la búsqueda el sonido se reproduce más deprisa que lo normal. La reproducción se reanuda a la velocidad normal al soltarse el pulsador.

Para iniciar la reproducción de una pieza musical determinada a partir de STOP

- Oprimase brevemente (menos de medio segundo) el pulsador **TRACK SCIP** ◀◀ o ▶▶ 16 hasta que la pieza musical buscada aparezca en el panel indicador.
- Oprimase el pulsador **PLAY** 15 para iniciar la reproducción de la pieza musical deseada.

REPEAT – para repetir la reproducción de un CD

- Oprimase el pulsador **REPEAT** 21 antes o durante la reproducción. La indicación REPEAT aparecerá en el panel. La función REPEAT puede activarse a partir de las posiciones STOP, PLAY y SHUFFLE. Las piezas musicales se repetirán de acuerdo con el modo de reproducción elegido.
- Para poner fin a la función repetición, oprímase una vez más el pulsador **REPEAT** 21.

Para programar piezas musicales

En la memoria del aparato se pueden introducir hasta 25 piezas musicales de un CD, en el orden que se desée. Si se trata de introducir más de 25 piezas musicales aparecerá en el panel la indicación 'FULL'.

Para programar en el modo STOP

- Escójase la pieza musical deseada con el pulsador **TRACK SKIP** ◀◀ o ▶▶ 16.
- Introdúzcase en la memoria el número de la pieza musical oprimiendo el pulsador **PROGRAM** 19.
- Tan pronto como se oprime el pulsador **PROGRAM** 19, aparecerán en el panel la indicación PROGRAM, los números y el tiempo total de reproducción de las piezas musicales programadas.
- Escójanse y prográmense de esta forma todas las piezas musicales deseadas.

Programación durante la reproducción

- Tan pronto como se escuche la pieza musical que se quiere memorizar, oprímase el pulsador **PROGRAM** 19.

Para comprobar el programa

- Si se oprime el pulsador **REVIEW** 20 – en el modo STOP, aparecerán en el panel los números de todas las piezas musicales memorizadas en el orden preseleccionado. – durante la reproducción aparecerán en el panel los números de todas las piezas musicales que aun no se han reproducido.

Para reproducir un programa

- Para reproducir todo el programa basta con oprimir el pulsador **PLAY** 15.

Para borrar un programa

- Oprimase el pulsador **CLEAR** 20 en el modo STOP. Se borrará todo el programa.
- Si se oprime el pulsador **OPEN/CLOSE** 17 o el **STANDBY** 0 en el mando a distancia también se borrará el programa.

Para borrar una pieza musical del programa

- Oprimase el pulsador **REVIEW** 20 en el modo stop. Todas las piezas musicales programadas aparecerán en el panel en el orden en que se hayan puesto.
- Oprimase el pulsador **CLEAR** 20 tan pronto como aparezca en el panel la pieza musical que se quiere suprimir. Aparece en el panel la indicación 'CL-' y el número de la pieza musical siguiente en el programa.

REPRODUCTOR DE CD's

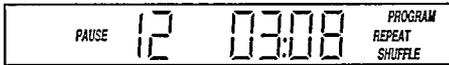
MAGNETOFONOS

Para escoger otra fuente de sonido durante la reproducción

- Durante la reproducción de un CD se puede escoger otra fuente de sonido.
 - Oprímase de nuevo el pulsador **CD** ①, el aparato vuelve al modo original: **PLAY**, **SHUFFLE**, **INTROSCAN**, **REPEAT** o **PROGRAM**.
- La reproducción del CD vuelve a empezar en el punto en que se interrumpió.

NOTA: La reproducción no se reinicia cuando la unidad se ha conmutado entre tanto a la posición **STANDBY**.

Display del reproductor de CD's



PAUSE – se enciende al interrumpir la reproducción.

PROGRAM – se ilumina cuando se tiene un programa.

REPEAT – se ilumina al repetir un CD.

SHUFFLE – se ilumina al reproducir en cualquier orden las piezas musicales del CD.

OPEN – al abrir el portadiscos.

--- – al cerrar el portadiscos.

NO DISC – se ilumina cuando no se ha puesto un CD en el soporte y éste se ha cerrado.

ERR – se ilumina si comete un error de manejo o si el aparato no puede leer el CD (véase el apartado "LOCALIZACION DE DESPERFECTOS").

SCAN – se ilumina cuando sólo se reproducen los primeros segundos de cada pieza musical (**INTROSCAN**).

CLR – se ilumina cuando se borra una pieza musical del programa.

FULL – si intenta Vd. programar más de 25 piezas musicales.

FRG – se ilumina cuando se oprime el pulsador **CLEAR** o **REVIEW** mientras que no se tiene un programa.

Registro (sólo en el magnetófono A)

Derechos de autor (Copyright): Está permitido hacer copias sólo en tanto que no se violen con ello derechos de autor o de terceros. (No aplicable en Alemania.)

Preparación de un registro

- Para asegurar una calidad óptima del sonido recomendamos el uso de casetes **FERRO** (IEC tipo I).
- Con el pulsador ①, **TUNER**, **CD** o **PHONO/AUX**, selecciónese la fuente de sonido que se desea grabar.
- Abrase el compartimiento para casetes A oprimiendo el pulsador **STOP/EJECT** ② e insértese la casete con el lado abierto hacia abajo y toda la cinta bobinada a la izquierda (fig. 7).
- No se usen casetes protegidas (es decir, casetes con las lenguetas quitadas, véase la fig. 8), pues no funcionaría correctamente el pulsador **RECORD**.
- Oprímase el pulsador **PAUSE** ③ del magnetófono A.
- Oprímase el pulsador **RECORD** ④ del magnetófono A.
- Iníciase la grabación oprimiendo nuevamente el pulsador **PAUSE** ③.
- Para interrumpir brevemente la grabación oprímase el pulsador **PAUSE** ③ del magnetófono A. Para reanudar la grabación oprímase una vez más el pulsador **PAUSE**.
- Para poner fin a la grabación oprímase el pulsador **STOP/EJECT** ② del magnetófono A.

Para grabar desde el reproductor de CD's (CD SYNCHRO)

- Oprímase el pulsador **CD** ①.
 - Conmútese el reproductor de CD's a la posición **STOP**.
 - Abrase el compartimiento para casetes A oprimiendo el pulsador **STOP/EJECT** ② e insértese la casete con el lado abierto hacia abajo y toda la cinta bobinada a la izquierda (fig. 7).
 - Oprímase el pulsador **RECORD** ④ del magnetófono A.
- La reproducción del CD empieza automáticamente.
– La grabación empieza desde el principio del CD o del programa memorizado.
- Al llegar al final de un lado de la cinta (o cuando se oprime el pulsador **STOP/EJECT** ② del magnetófono A) se detiene la grabación.
- La reproducción del CD continúa.

NOTA: Si no se tiene un programa el **CD SYNCHRO** empezará siempre con la primera pieza musical del CD. Al reanudar la grabación en el otro lado de la cinta – sin programa memorizado – no se puede usar por tanto **CD SYNCHRO**.

- Conmútese el reproductor de CD's a **PAUSE**.
- Hágase la grabación como se describe en el apartado "Preparación de un registro".

Reproducción

- Se puede usar cualquier tipo de casete.
- Oprímase el pulsador **TAPE** ①.
- La reproducción es posible con cualquiera de los dos magnetófonos, A y B. Si se oprimen al mismo tiempo **ambos** pulsadores **PLAY**, el magnetófono B tiene prioridad.
- Abrase el compartimiento A oprimiendo el pulsador **STOP/EJECT** ② e insértese la casete con el lado abierto hacia abajo (fig. 7).
- Oprímase el pulsador **PLAY** ③.
- Para interrumpir brevemente la reproducción oprímase el pulsador **PAUSE** ④. Para reanudar la reproducción oprímase de nuevo el pulsador **PAUSE**.
- Para poner fin a la reproducción oprímase el pulsador **STOP/EJECT** ②.

Reproducción continua

- Oprímase el pulsador **TAPE** ①.
- Abranse los dos compartimientos para casetes oprimiendo los pulsadores **STOP/EJECT** ② e insértese una casete grabada en cada compartimiento (fig. 7).
- Oprímase el pulsador **PLAY** ③ del magnetófono B.
- Oprímase el pulsador **PAUSE** ④ del magnetófono A.
- Oprímase el pulsador **PLAY** ③ del magnetófono A.
- Cuando se haya llegado al final de la casete en el magnetófono B (o cuando se haya oprimido el pulsador **STOP/EJECT** ② del magnetófono B) se iniciará la reproducción de la casete en el magnetófono A.

Bobinado rápido

- Oprimiendo los pulsadores ⑤ **WIND** y **REWIND** se puede bobinar o rebobinar rápidamente la cinta en la casete.
- Para detener uno u otro, oprímase el pulsador **STOP/EJECT** ②.

Copiado – para copiar del magnetófono B al A

- Oprímase el pulsador **TAPE** ①.
- Escójase la velocidad de copiado con el pulsador ⑥ **HIGH SPEED DUBBING**. No se oprima este pulsador durante el copiado.
- Abranse ambos compartimientos oprimiendo los pulsadores **STOP/EJECT** ②, insértese la casete grabada en el magnetófono B y la casete en la que se quiere hacer la copia en el A (fig. 7).
- Oprímase el pulsador **PAUSE** ④ y luego el pulsador **RECORD** ⑦ del magnetófono A.
- El copiado empieza en cuanto se oprime el pulsador **PLAY** ③ en el magnetófono B.
- Para omitir pasajes indeseados oprímase el pulsador **PAUSE** ④ del magnetófono A; el B seguirá tocando. Para reanudar la copia vuélvase a oprimir el pulsador **PAUSE** ④.
- Se puede grabar un pasaje en blanco oprimiendo el pulsador **PAUSE** ④ del magnetófono B. Para reanudar el registro vuélvase a oprimir el pulsador **PAUSE** ④.
- Para poner fin al copiado oprímense ambos pulsadores **STOP/EJECT** ②.

Parada automática

Si durante la grabación la reproducción o el bobinado rápido se llega al final de la cinta en la casete, se detiene la cinta y se desconecta automáticamente el pulsador correspondiente.

Casetes

- La cinta en la casete va fija en ambos extremos con un rabo. Por lo tanto se ha de tener en cuenta que al principio y al fin de la casete no se graba nada durante 6 a 7 segundos.
- Al hacerse una nueva grabación la anterior se borra automáticamente. Sin embargo, puede evitarse el borrar involuntariamente una grabación rompiendo las pequeñas orejetas de plástico situadas en la esquina superior izquierda en la cara posterior de la casete (fig. 8). Esta protección contra el borrado o doble grabación puede anularse colocando un pequeño trozo de cinta adhesiva sobre la abertura que ha quedado al quitar las orejetas.
- Después de usarlas, guárdense las casetes en sus cajas. No se coloquen a la luz del sol o cerca de imanes o transformadores, por ejemplo de aparatos de TV o altavoces.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Mantenimiento del CD

- No se escriba nunca en el lado impreso del CD.
- Peguen etiquetas en el CD.
- Manténgase limpia la superficie brillante del CD. Para limpiarlo úsese un paño sin hilachas frotando siempre el disco en línea recta desde el centro hacia el borde (fig. 6).
- No se usen nunca productos de limpieza destinados a los discos convencionales.
- No se usen nunca productos detergentes o abrasivos.

Mantenimiento del reproductor de CD's

- Para limpiar el reproductor úsese una gamuza ligeramente humedecida en agua.
- No se exponga el aparato durante mucho tiempo a la luz directa del sol ni sometido a un calor excesivo (cerca de la calefacción, por ejemplo).
- Exponga nunca el aparato a la **humedad** o la lluvia.

Mantenimiento del magnetófono

Después de cada 15 horas de funcionamiento, aproximadamente, deberán limpiarse las cabezas (A) y (B), el tensor (C) y el rodillo presor (D) (fig. 9). De no hacerse así se reducirá la calidad tanto de las grabaciones como de la reproducción.

- Esa limpieza se puede obtener haciendo pasar una caseta limpiadora tipo SBC 114 o usando un algodón empapado en alcohol. Para limpiarla desenchúfese siempre la unidad de la red eléctrica.
- El mecanismo de arrastre no deberá lubricarse **nunca!**

Conservación del tocadiscos

Por ser autolubricantes los cojinetes utilizados, el tocadiscos no necesita conservación alguna.

Cómo substituir el portaagujas

El portaagujas puede retirarse en su totalidad y substituirse por otro (fig. 11 y 12). Empuje con cuidado hacia abajo el borde frontal del portaagujas hasta soltarlo. Retire ahora el portaagujas en su totalidad del elemento fonocaptor tirando de él hacia abajo.

- Monte el nuevo portaagujas introduciendo primero la parte posterior en su sitio. Empuje después hacia arriba la parte frontal hasta oír **con un clic** que el portaagujas ha quedado en su sitio.

Tapa

- Por tener bisagras de fricción queda abierta en cualquier posición. Si no fuera así, apriete un poco con cuidado los tornillos (E), Fig. 1.
- No engrase **nunca** las bisagras.

Este aparato lleva los elementos antiparasitos necesarios para cumplir con los límites que se establecieron en el Anexo I del Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias aprobado en el Real Decreto 138/1989 (B.O.E. de 9 de Febrero 1989).

Este aparato cumple los requisitos establecidos por la CEE sobre interferencias de radio.

LOCALIZACION DE DESPERFECTOS

Si con las sugerencias precedentes no se ha podido remediar el problema, consúltese al distribuidor o al taller de servicio.

En ningún caso intente reparar el sistema Ud. mismo, pues ello anularía la garantía.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCION
GENERAL		
No hay encendido	• La toma de red no está conectada	• Conéctese la red
No hay sonido o éste es malo	• Los altavoces no están conectados o lo están mal • No se ha girado el volumen • Se usan otros altavoces • Están conectados los auriculares	• Conéctense bien los altavoces • Gírese el volumen • Usense los altavoces originales • Desconéctense los auriculares
El sonido (izquierda/derecha) invertido	• Conexión de los altavoces errónea	• Conéctense correctamente los altavoces
El sistema no reacciona a ninguno de los mandos	• Descarga electrostática	• Desconéctese el sistema de la red y vuélvase a conectar unos segundos
SINTONIZADOR		
Zumbido o ruido fuertes	• La antena FM no está conectada • Conexiones sueltas • La unidad está muy cerca de la TV/VCR	• Conéctese la antena FM • Asegúrense las conexiones • Retírese la unidad de la TV/VCR
REPRODUCTOR DE CD's		
Aparece "no DISC" ó "Err"	• El CD está sucio • El CD está muy rayado • No se ha colocado un CD o el CD no está colocado correctamente • La lente o el laser están empañados	• Límpiase el CD (véase "Mantenimiento y limpieza") • Utilíce un otro disco • Colóquese un CD con la etiqueta hacia arriba • Dése tiempo para que la unidad se aclimate
MAGNETOFONOS		
No hay sonido	• No se ha oprimido el pulsador TAPE	• Oprímase el pulsador TAPE
Mal sonido	• Las cabezas grabadoras, el tensor y los rodillos están sucios	• Límpiense esas piezas (véase "Mantenimiento y limpieza")
La grabación se interrumpe o resulta imposible	• La casete está protegida • No se ha seleccionado la fuente a grabar • Se ha llegado al final de ese lado de la cinta	• Póngase cinta adhesiva cubriendo la abertura • Escójase la fuente que se quiere grabar • Vuélvase la casete al otro lado
TOCADISCOS (no en todas las versiones)		
No hay sonido	• No se ha oprimido el pulsador PHONO	• Oprímase el pulsador PHONO/AUX
Mal sonido	• Aguja sucia	• Límpiase ó cámbiase la aguja
El brazo fonocaptor se salta del surco	• El tocadiscos no está en una superficie horizontal	• Colóquese el tocadiscos en una superficie horizontal
MANDO A DISTANCIA		
No funciona o lo hace mal	• Baterías mal colocadas • Baterías agotadas • Es excesiva la distancia entre la unidad y el mando	• Colóquense bien las baterías • Colóquense nuevas baterías • Redúzcase la distancia
Aparece "rc Err" (no en todas las versiones)	• Se ha escogido la fuente TV ó VCR	• Escójase PHONO, CD ó TUNER



Australia

Guarantee and Service

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140,
New South Wales**



New Zealand

Guarantee and Service

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

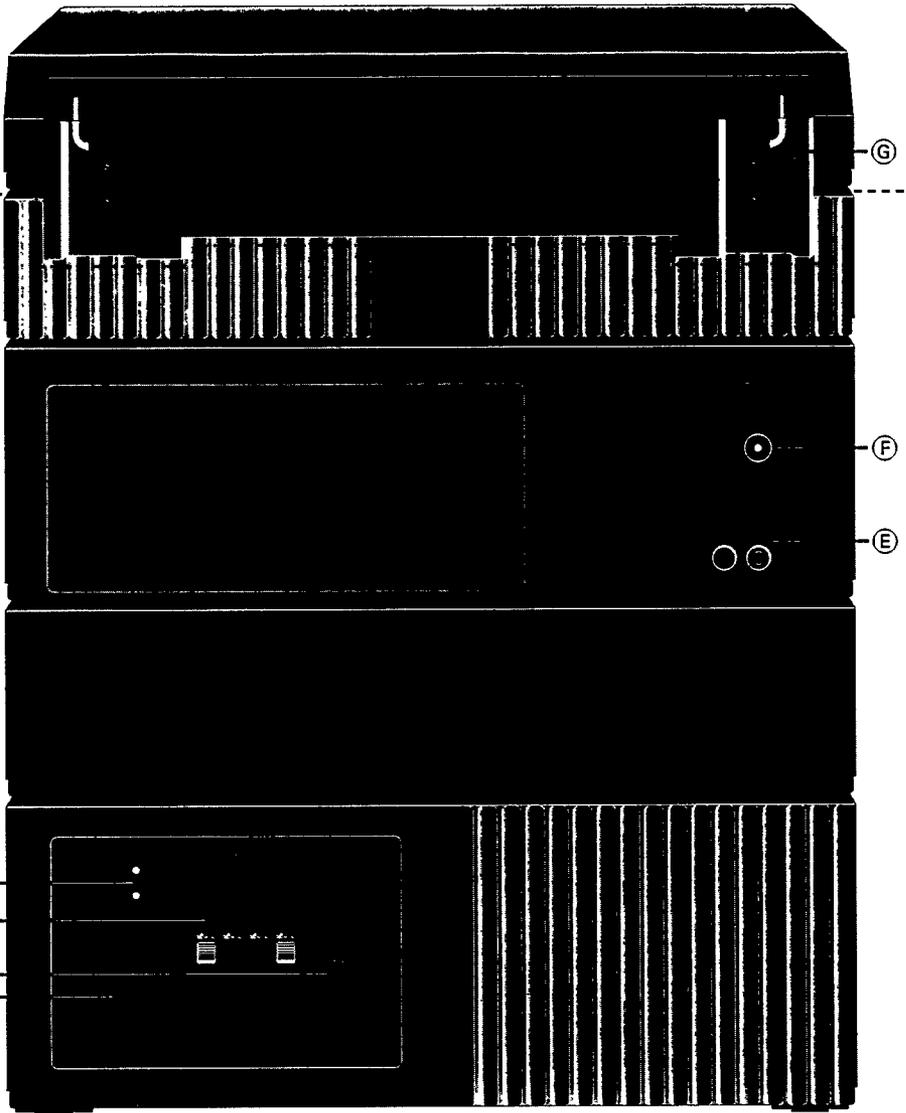
This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

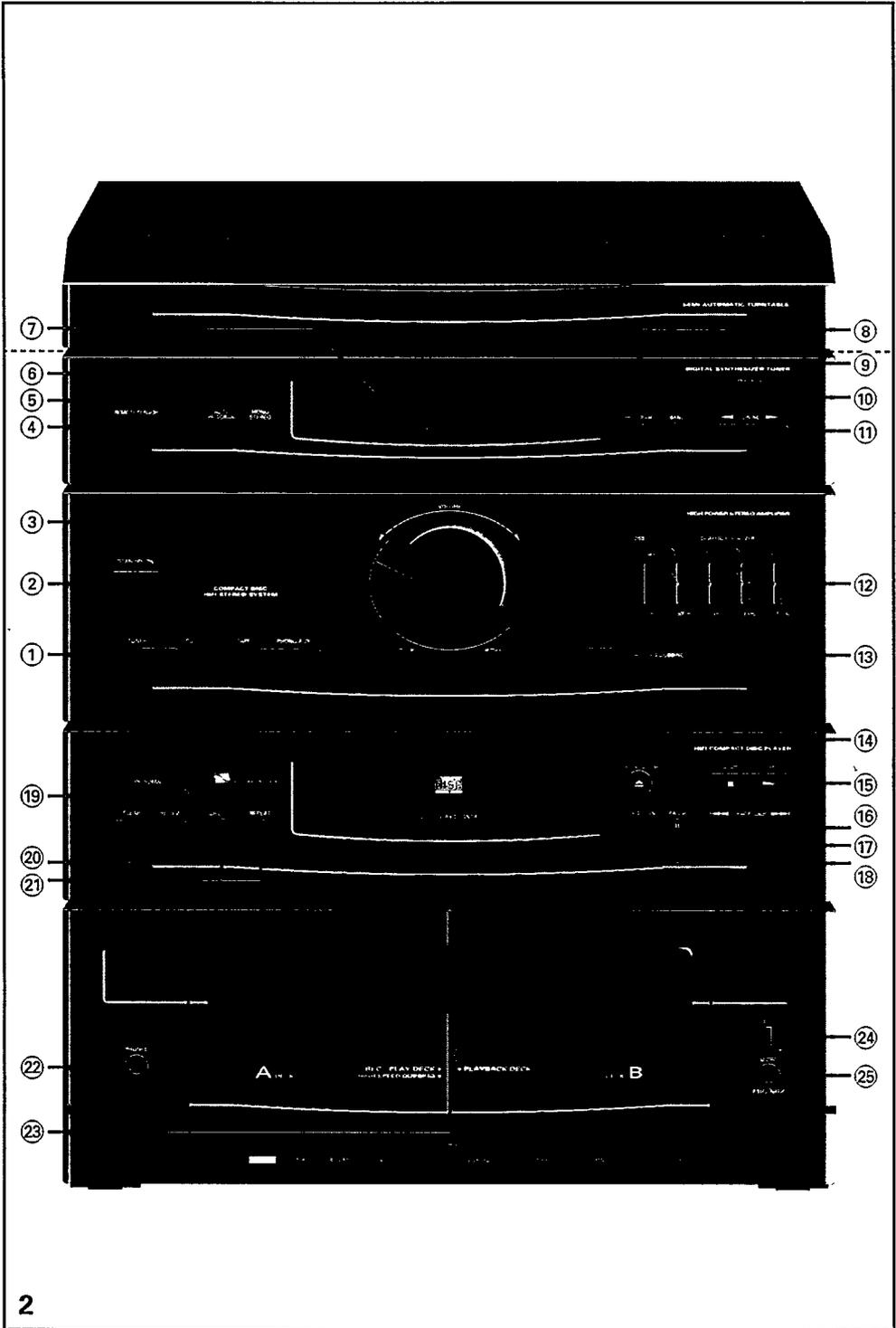
Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

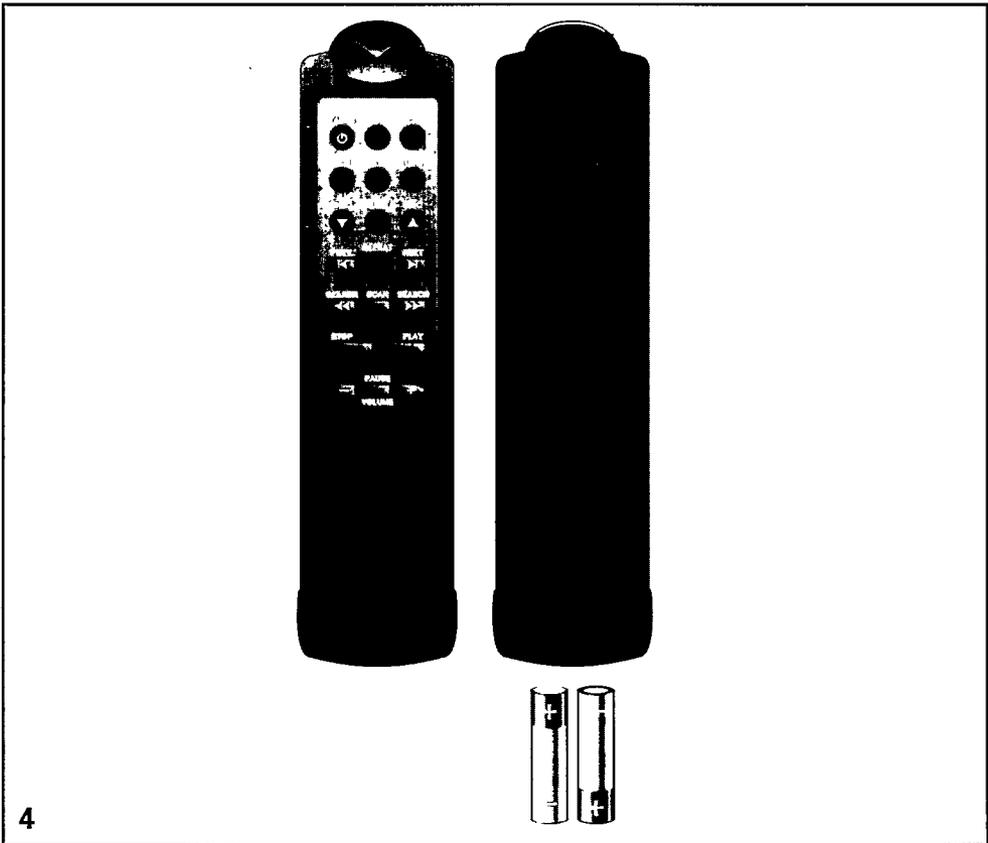
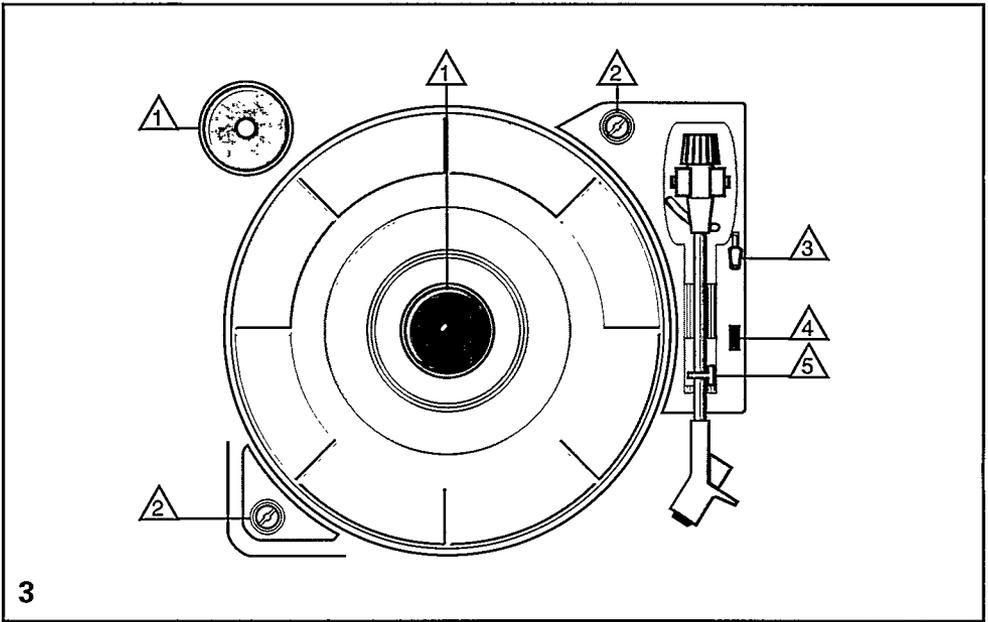
**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021, Auckland
(09) 84 94 160
fax (09) 84 97 858**

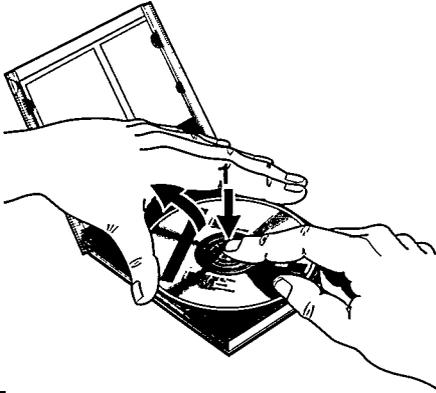


1

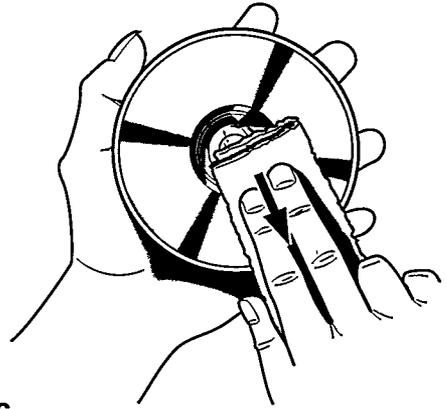


2

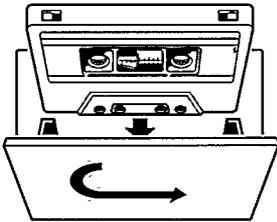




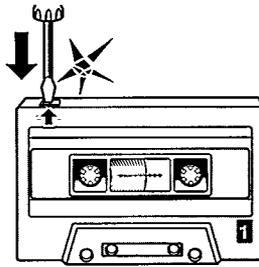
5



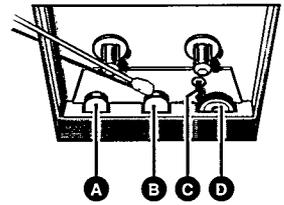
6



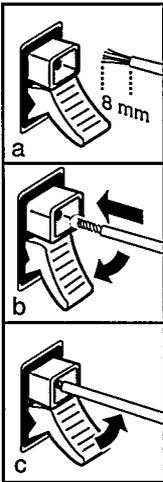
7



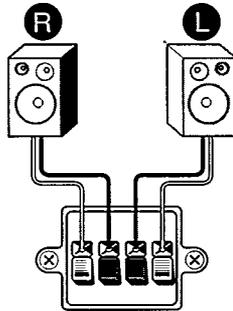
8



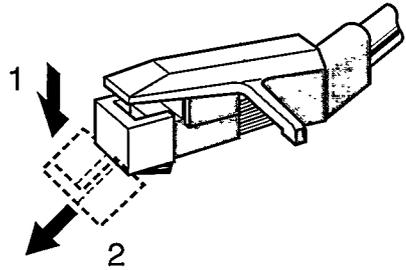
9



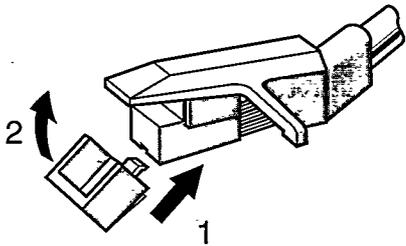
10



11



12



AS 440 / AS 445

